

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

Cheese Fare – Forgiveness Sunday

أحد مرفع الجبن

Cheese fare Sunday is the last day before Great Lent begins. We will refrain from eating dairy products until Pascha. This day is also known as **Forgiveness Sunday** whereby we publicly admit our sinfulness and ask forgiveness, before God, of one another. This is a fitting way to begin Lent, which begins this evening at vespers.

We also commemorate our holy father among the saints, **Auxentius of the Mountain**. A Syrian of Persian ancestry, he served in the army under Emperor Theodosius II but, ca. 442, became a solitary monk on a mountain near Constantinople. Eventually, he was discovered by some shepherds out seeking their wayward sheep. Eventually, people with all manner of illness came to him for healing. He later move to another hermitage and reposed in the Lord ca 470, and;

We honor the memory of **St Maron**, born in the 4th century near Aleppo, he was a Syriac monk, priest, and hermit. His holiness and piety were notable and St John Chrysostom wrote to him, expressing his great love and respect for the monk. After his repose in the Lord his followers coalesced into what became the Maronite Church.

Confessions: All We will celebrate the Holy Mystery of Reconciliation Sunday after liturgy and by appointment at Holy Angels, respecting social distancing, in the church while it is devoid of any other faithful, to protect your confidentiality.

Troparion of the resurrection (4th tone)

The women disciples of the Lord, * having learned from the angel the joyful announcement of the resurrection, * and having rejected the ancestral sentence, * proudly told the apostles: * "Death is despoiled. Christ God is risen, * bestowing to the world great mercy."

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of Cheese Fare

O You who guide men toward wisdom, and give them intelligence and understanding, instructor of the ignorant and helper of the poor, strengthen and enlighten my heart, O Lord, give me word, O Word of the Father, for behold I will not refrain my lips from crying out to You: O merciful One, have mercy on me who have fallen.

Epistle Romans 13:11-14:4, Page 344 (English)

Prokimenon (Tone 3)

Sing praise to our God, sing praise! Sing praise to our King, sing praise!

Stichon: All you peoples, clap your hands! Shout to God with cries of gladness.

Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans

Brethren, now our salvation is nearer than when we came to believe. The night is far advanced: the day is at hand. Let us therefore lay aside the works of darkness, and put on the armor of light. Let us walk becomingly as in daytime, not in revelry and drunkenness, not in debauchery and wantonness, not in strife and jealousy. But put on the Lord Jesus Christ, and as for the flesh, pay no attention to its lusts.

But whoever is weak in faith, receive him without arguing about opinion. For one believes he may eat all things but another who is weak, let him eat vegetables. Let not the one who eats despise the one who does not;

نشيد القيامة: (باللحن الرابع)

إن تلميذات الرب تعلمن من الملاك بشرى القيامة البهيجة. ونبذن القضاء على الجدين، وقلن للرسل مفتخرات: لقد سلب الموت، ونهض المسيح الإله، واهباً للعالم عظيم الرحمة.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يبتني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق مرفع الجبن الختام: (باللحن السادس)

أيها الهادي الى الحكمة، وواهب الفطنة، ومثقف الجهال، ومجيز المساكين، شدّد قلبي وامنحه فهماً، أيها السيد، وأعطني كلاماً، يا كلمة الأب. فما انا لن أمسك شفتي عن الصراخ اليك: أيها الرحيم، ارحمني أنا الواقع

مقدمة الرسالة

رتموا لإلهنا رتموا، رتموا لملكنا رتموا

يا جميع الأمم صفقوا بالأيدي، هليلوا لله بصوت الابتهاج

الرسالة (رومة 13: 11 ج الى 14: 4) (ص 285)

يا إخوة، أن الخلاص أقرب إلينا الآن مما كان حين أمنا. قد تناهى الليل وأقرب النهار، فلنخلع اذن أعمال الظلمة، ونلبس اسلحة النور. لنسلكن سلوكاً لائقاً كما في النهار، لا بالقصوف والسكر، ولا بالمضاجع والعهر، ولا بالخصام والحسد. بل لبسوا الرب يسوع المسيح، ولا تهتموا بالجسد لقضاء شهواته. من كان ضعيفاً في الايمان فأقبلوه بغير مباحثة في الآراء. من الناس من يعتقد أن له ان يأكل كل شيء، أما الضعيف فيأكل بقولاً. فلا يزدر الذي يأكل من لا يأكل، ولا يدين الذي يأكل من لا يأكل، لان الله قد قبله. أنت من أنت يامن يدين عبد غيره، انه

لمولاه يثبت أو يسقط ، لكنه سيثبت لأن الله قادر أن يثبتته.

هللوا

عليك يا رب توكلت، فلا أحرز إلي الأبد، بعدلك نجني وانتشلني
كن لي إلهاً محامياً وبيت ملجأ لخلاصي

and let not the one who does not eat judge the one who does, for God has received him. Who are you to judge another's servant? To his own master he stands or falls but he will stand, for God is able to make him stand.

Alleluia (Tone 3)

In you, O Lord, I have hoped: let me never be put to shame. In your Justice, save me and deliver me.

Stichon: Be for me a protecting God, a sheltering house to save me.

Gospel Matthew 6:14-21, Page 204 (English)

The Lord said, "If you forgive men their offenses, your heavenly Father will also forgive you. But if you do not forgive men their offenses, neither will your Father forgive you your offenses. And when you fast, do not look gloomy like the hypocrites, who disfigure their faces in order to appear to men as fasting. Amen I say to you they have had their reward. But you, when you fast, anoint your head and wash your face, so that you may not be seen by men to fast, but by your Father, who is in secret; and your Father, who sees in secret, will reward you. Do not lay up for yourselves treasures on earth, where worm and rodent consume, and where thieves break in and steal; but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither worm nor rodent consumes, nor thieves break in and steal. For where your treasure is, there also will be your heart."

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Hymn to the Theotokos: Hirmos of the 9th Ode

O Mother of God, hope of all Christians, watch over those who have placed their hope in you. Let us, O faithful, glorify the First-born, the Eternal Word of God, born of a Virgin all-pure, for we have seen, beyond the shadow and letter of the Law, a sign of Christ in the words: "Every male opening the womb shall be called holy to the Lord."

انجيل أحد مرفع الجبن

الانجيل (متى 6: 14-21) (ص 130)

قال الرب: إن غفرتكم للناس زلاتهم، يغفر لكم أيضاً أبويكم السماوي زلاتكم. وإن لم تغفروا للناس زلاتهم، فأبويكم أيضاً لا يغفروا لكم زلاتكم. وإذا صمتم فلا تكونوا معبسين كالمرائين فإنهم ينكرون وجوههم ليظهروا للناس صائمين. الحق أقول لكم، انهم قد نالوا اجرهم. أما أنت فإذا صمت، فادهن رأسك وأغسل وجهك، لئلا تظهر للناس صائماً بل لأبيك الذي في الخفية، وأبوك الذي ينظر في الخفية هو يجازيك علانية. لا تكنزوا لكم كنوزاً على الارض، حيث يفسد السوس والصدأ، وحيث ينقب السارقون ويسرقون. لكن اكنزوا لكم كنوزاً في السماء، حيث لا يفسد سوس ولا صدأ، ولا ينقب السارقون ولا يسرقون. فإنه حيث يكون كنزكم هناك يكون قلبكم أيضاً

الأرمس: انه واجب حقاً...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

النشيد لوالدة الإله

يا والدة الإله رجاء كل المسيحيين صوني واسثري واحفظي المتكلمين عليك. في الناموس الذي هو ظل وحرف رأينا، نحن المؤمنين، رمزاً: هو أن كل ذكر فاتح رحم يكون مقدساً لله. فلنعظم إذن الكلمة البكر ابن الأب الأزلي. المولود بكر من أم لم تعرف رجلاً.

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772 E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

